

Zertifikat / Certificat

Zertifikatsnr. / Certificat Nr.: 228-6246810-3-1



Dreh- und Drehkippbeschläge für Fenster und Fenstertüren *Feronomie oscilantă și oscilo-batantă pentru ferestre și uși-ferestre*

Produkt TITAN
Produs

max. Flügelgewicht 150 kg
Greutate max. canat

Einsatzbereich Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
Domeniul de utilizare Sisteme prevăzute cu caneluri adecvate pentru montarea feroneriei

Hersteller SIEGENIA-AUBI KG
Producător Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilsdorf

Produktionsstandort 6246810, 8006911
Centru de producție

SIEGENIA®
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Typprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 27.07.2021 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 26.07.2026, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

ift Rosenheim
19.12.2023

Christian Kehr
Christian Kehr
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Directorul Departamentului de certificare și supraveghere din cadrul IFT

Gültig bis /
Valabil până la:

26.07.2026

Vertragsnr. /
Contract Nr.:

228 6246810

Prezentul certificat confirmă că produsul de construcții menționat corespunde cerințelor fundamentale ale programului de certificare ift în varianta sa actuală.

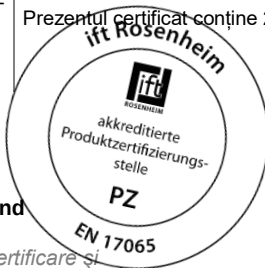
- Crearea familiilor de produse ale produsului de construcții specificat și testarea de către un organism de acreditare conform EN 13126-8:2017 în conformitate cu schema de aplicare
- Implementarea și menținerea de către fabricant a unui control al fabricării produsului
- Testarea inițială a fabricii și controlul intern al produsului de către ift-Zert
- Monitorizarea permanentă externă a fabricii și a controlului intern al producției de către ift-Zert

Prezentul certificat a fost eliberat pentru prima dată la 27.07.2021. Versiunea actuală este valabilă până la data de: 26.07.2026, cu condiția ca în acest timp nici specificațiile din regulamentul tehnic menționat, nici condițiile de fabricație și nici controlul intern să nu sufere nicio modificare importantă.

Se permite multiplicarea certificatului fără niciun fel de modificare. Orice modificare a cerințelor de certificare trebuie notificată în scris către ift-Zert, împreună cu dovezile corespunzătoare.

La compania este autorizată să marcheze produsul de construcții menționat cu sigla „certificat ift” conform regulilor de marcare ift.

Prezentul certificat conține 2 anexe.



Grundlage(n) /
Bază:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
Schema de certificare ift pentru
produse de feronomie
ift-Zertifizierung QM328:2018-01

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Clasa 3



Dauerfunktion
Rezistență la funcționare de durată

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Clasa 5



Korrosionsschutz
Protecție la coroziune



Identitäts-Check
Verificarea identității



www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: E01-02DBD

Zertifikatsnr. / Certificat Nr.: 228-6246810-3-1

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut

*Certificatul include următoarele familii de produse pentru sisteme de ferestre și uși-ferestre, prevăzute cu
caneluri adecvate pentru montarea feroneriei*

lfd. Nr. Nr. crt.	Ausführung Bandseite Tip feronerie pt. sistemul de articulare	Ausführung Flügelbeschlag Tip feronerie pt. prinderea canatului	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung Descrierea tipului de feronerie cu montare pe toc				Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017 Clasificare corespunzătoare actului justificativ conform normei EN 13126-8:2017			
			Winkelband/ Bandă de fixare feronerie	Scherenlager/ Lagăr de ajustare a balamalei	Eckband Colțar	Ecklager Lagăr colțar	1 Dauerfunktionstüchtigkeit Rezistența la funcționare de durată	2 Masse (in kg) Masa (în kg)	3 Korrosionsbeständigkeit Rezistență la coroziune	4 Prüfgrößen (in mm) Dimensiuni testate (în mm)
1	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D3x3 DH	KF D6x12/12	D3x3/3	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
2	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x12/16	D6x3/5	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
3	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x16/36	D6x3/5	H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24 DH	KF D6x16/36	D6x3/24	H3	130	5	900 mm x 2300 mm
5	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24_150 DH	FEB KF 12/ 20-13	D6x3/24	H3	150	5	900 mm x 2300 mm
6	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
7	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *Rezultatele se pot transfera la următoarele variante de execuție: montaj feronerie stânga / dreapta, toate dimensiunile admise conform diagramei de utilizare precum și alte geometrii ale profilurilor. Documentația tehnică a producătorului de feronerie trebuie respectată conform diagramei de utilizare relevante.*

Zertifikatsnr. / Certificat Nr.: 228-6246810-3-1

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,
Beschlügen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016**

*Indicații privind interschimbabilitatea în cadrul componentelor de construcție a produselor de feronerie evaluate în cadrul
Programului de certificare IFT, în conformitate cu normele EN 14351-1:2006 + A2:2016*

Nr. Nr.	Eigenschaft Caracteristici	Technische Regel Reglementări tehnice	Austauschbarkeit Interschimbabilitate
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Rezistență la presiunea vântului</i>	EN 12211	ja* / da*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Rezistență la presiunea zăpezii</i>	-	Nein / nu
3.	Brandverhalten <i>Reacție la foc</i>	EN 13501-1	nein / nu
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Performanță la foc din exterior</i>	EN 13501-1	nein / nu
5.	Schlagregendichtheit <i>Impermeabilitate</i>	EN 1027	ja* / da*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Substanțe periculoase</i>	-	nein / nu
7.	Stoßfestigkeit <i>Rezistență la impact</i>	EN 13049	ja** / da**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Capacitate portantă a dispozitivelor de siguranță</i>	EN 14609 oder/sau EN 948	ja** / da**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Capacitate de eliberare</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/sau prEN 13637	nein / nu
10.	Schallschutz <i>Izolare acustică</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 da*, luând în considerare Nr. 13*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Coeficient de transfer termic</i>	EN ISO 10077 oder/sau EN ISO 12567	ja / da
12.	Strahlungseigenschaften <i>Proprietăți radiante</i>	EN 410	ja / da
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Permeabilitate la aer</i>	EN 1026	ja* / da*
14.	Bedienungskräfte <i>Forțe de operare</i>	EN 12046	ja* / da*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Rezistență mașină</i>	EN 14608 und/și EN 14609	ja / da
16.	Lüftung <i>Ventilare</i>	EN 13141-1	ja / da
17.	Durchschusshemmung <i>Rezistență la împușcare</i>	EN 1522 und/și EN 1523	nein / nu
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Rezistență la explozie</i>	EN 13124-1 und/și EN 13123-1	nein / nu
19.	Dauerfunktion <i>Rezistență la funcționare de durată</i>	EN 1191	ja*** / da***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Reacție la schimbările climatice</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren/pentru uși exterioare)	ja / da
21.	Einbruchhemmung <i>Rezistență la spargere</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/și ENV 1630	nein / nu

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

*** Austauschbarkeit von Beschlügen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Typprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlügen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* în cazul verificărilor comparative efectuate pe un dispozitiv de testare calibrat

** în cazul verificărilor comparative efectuate pe un dispozitiv de testare

*** interschimbabilitate în domeniul rezistenței la funcționare de durată

Sistemele de feronerie trebuie să îndeplinească toate condițiile impuse de prezentul Program de certificare.

Feroneria și sistemele de fixare trebuie să fie compatibile din punct de vedere tehnic.

Caracteristicile de performanță (greutatea admisibilă a canatului și numărul de cicluri) ale feroneriei înlocuitoare trebuie să fie cel puțin echivalente cu cele ale sistemului testat conform normei EN 14351-1:2006 + A2:2016.

Sub rezerva respectării acestei reguli și conform normei EN 14351-1:2006 + A2:2016, este posibilă interschimbabilitatea sistemelor de feronerie certificate în componentele de construcție, pentru care există deja un act justificativ conform normei EN 1191:2012. Cu toate acestea, responsabilitatea interschimbării revine producătorului. În cazul sistemelor partajate sau în cascadă (shared, cascaded), la interschimbarea feroneriei se va ține cont de condițiile contractuale ale furnizorului de sisteme.

Zertifikatsnr. / Certificat Nr.: 228-6246810-3-1

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Note privind aplicarea echivalenței pentru familia de produse enumerate în prezentul certificat montat pe elemente de construcție în conformitate cu EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr. Nr.	Eigenschaft Caracteristici	Regel Regulă	Gleichwertigkeit* Echivalență*
			TITAN
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Rezistență la sarcina vântului</i>	EN 12211	ja / da
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Rezistență la sarcina zăpezii și la sarcină permanentă</i>	-	nicht zutreffend / nu se aplică
3.	Brandverhalten <i>Reacție la foc</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / nu se aplică
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Performanță la foc din exterior</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / nu se aplică
5.	Schlagregendichtheit <i>Impermeabilitate</i>	EN 1027	ja / da
6.	Gefährliche Substanzen <i>Substanțe periculoase</i>	-	ja / da
7.	Stoßfestigkeit <i>Rezistență la impact</i>	EN 13049	ja / da
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Capacitate portantă a dispozitivelor de siguranță</i>	EN 14609 oder/sau EN 948	ja / da
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Capacitate de eliberare</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/sau prEN 13637	nicht zutreffend / nu se aplică
10.	Schallschutz <i>Izolare acustică</i>	EN ISO 140-3	ja / da
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Coeficient de transfer termic</i>	EN ISO 10077 oder/sau EN ISO 12567	ja / da
12.	Strahlungseigenschaften <i>Proprietăți radiante</i>	EN 410	ja / da
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Permeabilitate la aer</i>	EN 1026	ja / da
14.	Bedienungskräfte <i>Forțe de operare</i>	EN 12046	ja / da
15.	Mechanische Festigkeit <i>Rezistență mașină</i>	EN 14608 und/și EN 14609	ja / da
16.	Lüftung <i>Ventilare</i>	EN 13141-1	ja / da
17.	Durchschusshemmung <i>Rezistență la împușcare</i>	EN 1522 und/și EN 1523	nein / nu
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Rezistență la explozie</i>	EN 13124-1 und/și EN 13123-1	nein / nu
19.	Dauerfunktion <i>Funcționare permanentă</i>	EN 1191	ja / da
20.	Differenzklimaverhalten <i>Reacție la schimbările climatice</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / pentru uși exterioare)	ja / da
21.	Einbruchhemmung <i>Rezistență la spargere</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/și ENV 1630	nein / nu

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie TITAN:**

Alle bei der Ersttypprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluft/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Ersttypprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Ersttypprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Ersttypprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Ersttypprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Ersttypprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Norme obligatorii pentru evaluarea echivalenței componentelor de feronerie din familia de produse TITAN enumerate în prezentul certificat:**

Trebuie să se asigure conformitatea cu toate dimensiunile sistemului (distanțe maxime de închidere, dimensiuni ale fantelor, dimensiuni ale fantelor/cavităților de aer, suprafața de contact a etanșării) determinate în timpul testului inițial de tip (TT) și/sau specificate de furnizorul sistemului.

Detaliile de proiectare ale planului de etanșare, așa cum a fost testat în timpul testării inițiale de tip (TT), trebuie să rămână neschimbate sau cel puțin echivalente (de exemplu, etanșare/garnitură continuă în jurul perimetrului sau etanșare/garnitură discontinuă).

Detaliile de proiectare ale punctelor de închidere (elementul de închidere de pe latura ferestrei cu placa de acționare corespunzătoare de pe partea cadrului), după cum au fost testate în cadrul testării inițiale de tip (TT), trebuie să rămână neschimbate sau cel puțin echivalente. În cazul în care tipul de feronerie supus testului inițial de tip (TT) prezintă un element de închidere fără parte de acționare din spate, acesta poate fi înlocuit cu un tip de feronerie care prezintă un element de închidere cu parte de acționare din spate (de exemplu, știft de tip ciupercă) într-o placă de acționare corespunzătoare, dar nu invers.

Caracteristicile plăcii de acționare de pe partea cadrului supuse la testarea inițială de tip trebuie să rămână neschimbate sau cel puțin echivalente. Aceasta se referă în principal la:

- Materialul utilizat, inclusiv parametrii respectivi de rezistență/forță.
- Numărul de șuruburi și centre de fixare aplicate, inclusiv ancorarea pozitivă.
- Detaliile de proiectare, în special conexiunea și dimensiunile/distanța grosimii de intrare a percuturului.

Sub rezerva conformității cu aceste norme, într-un sistem care a fost testat și evaluat în conformitate cu EN 14351-1 împreună cu o componentă de feronerie din una dintre familiile de produse specificate, componenta de feronerie poate fi înlocuită cu o altă componentă de feronerie din aceeași familie de produse, fără a fi necesară repetarea testului inițial de tip.

În cazul interschimbării pieselor de feronerie enumerate în prezentul certificat cu piese de feronerie de la alți producători ale căror piese de feronerie sunt, de asemenea, certificate în conformitate cu EN 13126-8, QM 328, trebuie respectate normele de aplicare stabilite în anexa 3.